



Montage- und Betriebsanleitung

D

Installation and operating instructions

GB

Instructions de montage et d'utilisation

F

Member of JOST-World

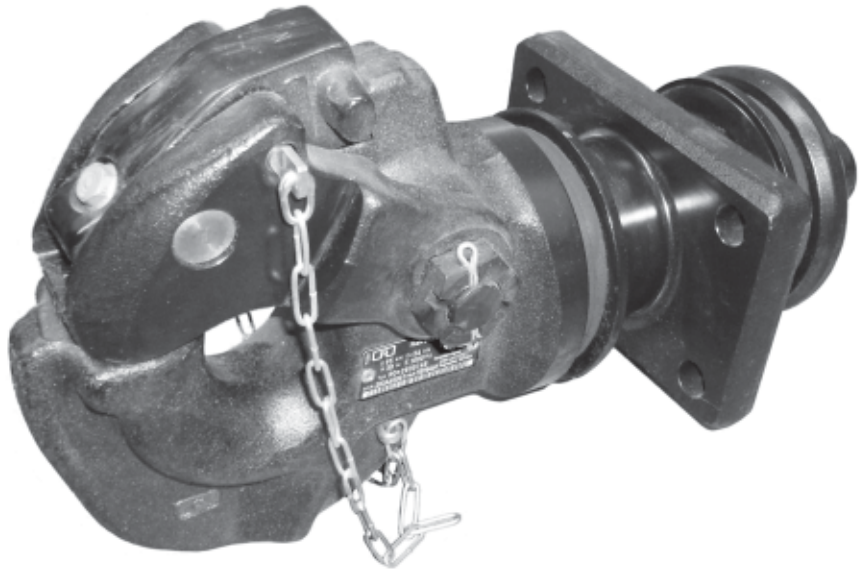
Modellreihe – Series – Type

RO*283 T2

Hakenkupplung

Pintle Hook Hitch

Attelage de crochet



Modèle RO★283T2

Attelage de crochet

Etat techniques 2

Compatible avec:

- Anneaux spéciaux ø 76 mm VG 74059 OTAN
- Anneaux spéciaux de classe L2-L4 conformes ECE R 55-01
- Anneaux de ROCKINGER ROE 57006, ROE 57294, ROE 57295



Le montage de l'attelage doit se faire par un personnel qualifié!

Lire attentivement les présentes instructions avant le montage!

À noter

Pour le montage de l'attelage, respecter la Directive ECE 55 annexe 7 et les prescriptions nationales afférentes.

Les instructions de montage et d'utilisation doivent être conservées dans le véhicule!

Sous réserve de modifications techniques!

Vous trouverez des informations mises à joursur le site

www.jost-world.com

Notes de sécurité

28

1. Montage

29 – 31

1.1 Avant le montage

29

1.2 Montage

30

2. Utilisation

32 – 34

2.1 Pour atteler

32

2.2 Accouplement de l'anneau

33

2.3 Verrouillage de crochet

34

3. Maintenance

35

3.1 Entretien

35

3.2 Contrôle

35

4. Données techniques

36 – 37



Les notes de sécurité sont réunies dans ce chapitre. Dans les cas où l'utilisateur de l'attelage de remorque est en danger, les notes de sécurité sont répétées dans les divers passages et marquées par le signe de danger reproduit ci-contre.

Pour le maniement d'attelages de remorque, de tracteurs et de remorques les dispositions de sécurité afférentes nationales sont applicables (par exemple Berufsgenossenschaft en Allemagne). Des notes de sécurité correspondantes dans le mode d'emploi du tracteur et de la remorque restent valables et sont à respecter.

Pour l'emploi, la maintenance et le montage, les notes des sécurité énumérées ci-après sont à observer. Les notes des sécurité spécifiques d'une opération donnée sont encore une fois répétées dans le détail.

Notes de sécurité pour l'utilisation

- L'attelage de remorque ne doit être manipulé que par des personnes autorisées.
- Les instructions de montage et le mode d'emploi de l'attelage de remorque restent valables et doivent être observées.
- N'utilisez l'attelage de remorque et l'anneau de la remorque que s'ils sont dans un état technique impeccable.
- L'opération de dételage et d'attelage ne doit être exécutée que sur un fond plan et capable de supporter la charge.
- Lors de l'attelage personne ne doit se trouver entre le tracteur et la remorque.
- Après chaque opération d'attelage, l'état conforme verrouillé doit être contrôlé sur l'attelage de remorque au moyen du téton de contrôle ou de l'indicateur à distance. Ne circuler avec le train routier que dans un état verrouillé conforme.
- L'indicateur à distance ne dispense pas le conducteur du contrôle de démarrage prescrit par le Code d'autorisation à la circulation routière (StVZO). Avant de se mettre en route, il faut contrôler, entre autre, l'état attelé du dispositif de liaison mécanique du tracteur et de la remorque.

Notes de sécurité pour la maintenance

- N'utiliser que les lubrifiants prescrits pour les travaux de maintenance.
- Les travaux de maintenance ne seront exécutés que par des personnes qualifiées.

Notes de sécurité pour le montage

- Le montage ne peut être exécuté que par des ateliers spécialisés autorisés.
- Le montage doit se faire en observant la règle de prévention des accidents afférente et les règles techniques pour des installations mécaniques.
- Uniquement des composants ROCKINGER d'origine doivent être utilisés.
- Les recommandations du fabricant du véhicule et ses directives de montage sont à observer, par exemple le type de fixation, l'espace libre etc.
- Tous les joints vissés sont à serrer avec les couples de serrage prescrits.
- Tous les travaux sur l'attelage de remorque sont à exécuter à l'état fermé.

Il y a risque de blessure!

Le montage de l'attelage de remorque au tracteur doit se faire d'après les exigences de l'annexe VII de la Directive 94/20/CE et ECE 55-01 et doit être contrôlé.

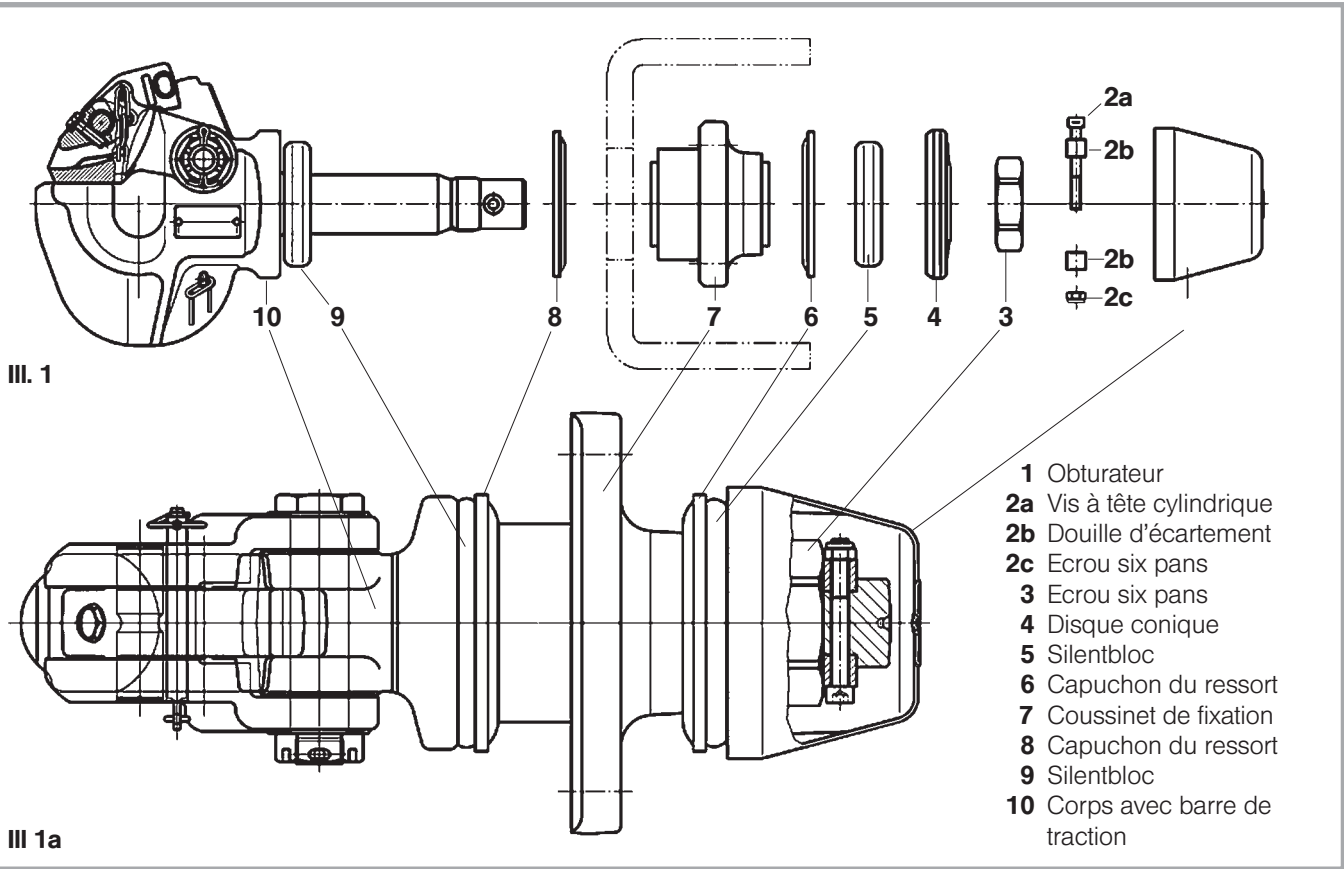
Le cas échéant, les dispositions de mise en circulation nationales en vigueur sont à observer. Pour l'Allemagne ce sont les articles 19, 20 et 21 du Code d'autorisation à la circulation routière (StVZO) qui sont applicables. L'attelage sont des dispositifs qui comportent des éléments de sécurité.

C'est pourquoi le montage doit être documenté.



L'attelage de remorque, la commande à distance et l'indicateur à distance sont des dispositifs de raccordement et des pièces qui doivent être homologuées et répondre aux exigences de sécurité les plus élevées.

Des modifications de tout ordre compromettent les droits de garantie et conduisent à l'extinction de l'homologation et par conséquent à l'extinction du droit de circuler du véhicule.



1.1 Avant le montage

Veillez observer:

- Directives de montage du constructeur du véhicule
- Espace libre pour la rotation axiale de la tête d'attelage min. $\pm 25^\circ$

Illustration 1:

- Dévisser **3**
- Enlever **4, 5, 6** et **7, 8** et **9** restent sur **10**

Note:

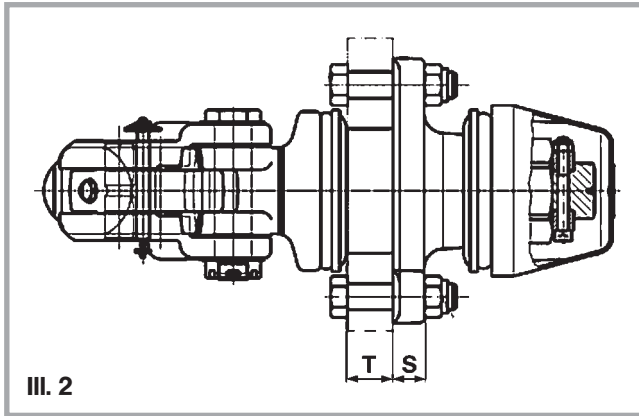
- Ne pas enlever la graisse de composants
- **1** et **2** dans l'emballage joint

1.2 Montage

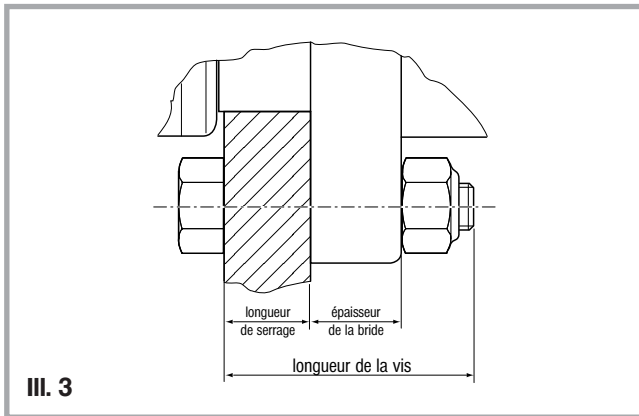
- Introduire de l'intérieur dans la traverse (**T**) ou le cadre d'attelage le coussinet de fixation (**7**)
- Fixation avec:
 - 4 boulons six pans DIN 931, qualité 8.8 (voir tableau)
 - 4 écrous indéserrables DIN 6925, qualité 8Dimension des boulons et des écrous (voir tableau)

Note: Observer des indications les cas échéant différentes du constructeur du véhicule pour la qualité des boulons et des écrous!

Attention: les têtes de boulons doivent être dirigées vers le côté de la tête de l'attelage (côté extérieur de la traverse) pour ne pas entraver la mobilité de l'attelage. Les appuis de boulons et d'écrous doivent être plans, propres et exempts de saleté. (voir ill. 2)



III. 2



III. 3

- Glisser le capuchon de ressort (8) avec le côté calotte en direction du silentbloc (9) sur le coussinet (7)
 - Insérer avec précaution le corps de traction (10) avec le silentbloc (9) dans le coussinet de fixation (7) (ne pas enlever la graisse, regraisser le cas échéant le corps de traction avec de la graisse EP3)
 - Glisser dessus le capuchon du ressort arrière (6) avec le silentbloc (5)
 - Placer dessus le disque conique (4)
 - Visser l'écrou six pans (3), **couple de serrage 500 Nm (350 Nm en G 135)**
 - Placer 1 x douille (2b) sur la vis à tête cylindrique (2a) et serrer à l'aide de l'écrou six pans (2c)
 - Serrer avec la clé dynamométrique à **25 Nm**, placer l'obturateur (1) pour protéger contre les intempéries
- Pour toutes état technique!**

Attention: Fermer l'attelage avant d'appliquer le vernis et recouvrir ou graisser l'axe **impérativement**. Après la peinture nettoyer et regraisser l'axe.

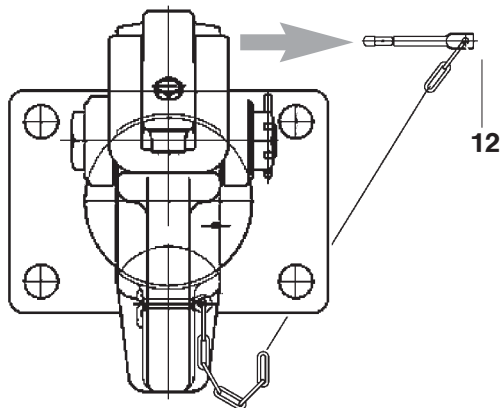
Couple de serrage des boulons sur le coussinet de fixation

Version de l'attelage	Taille de boulon	Ouverture de clé S (mm)	Couple de serrage ¹ (Nm)	ROCKINGER Jeu de boulons Réf.art.
150	M 20	30	410	70971
145	M 16	24	210	70952
135	M 14	22	135	70970

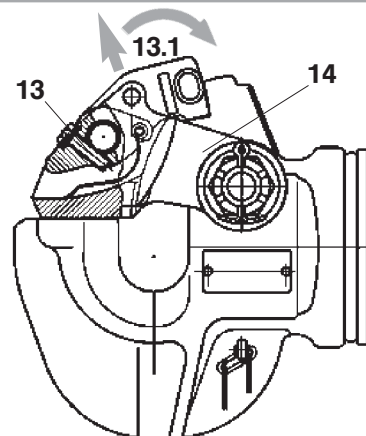
¹⁾ Serrer les vis au couple de serrage avec une clé dynamométrique DIN EN ISO 6789 de classe A ou B

Longueur de serrage K (voir ill. 3)

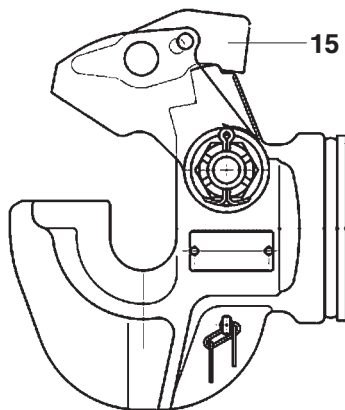
Taille d'attelage:	145 / 150	135
Remorque à flèche rigide:	11 – 35 mm	11 – 32 mm
Remorque à flèche articulée:	max. 35 mm	max. 32 mm



III. 4



III. 5

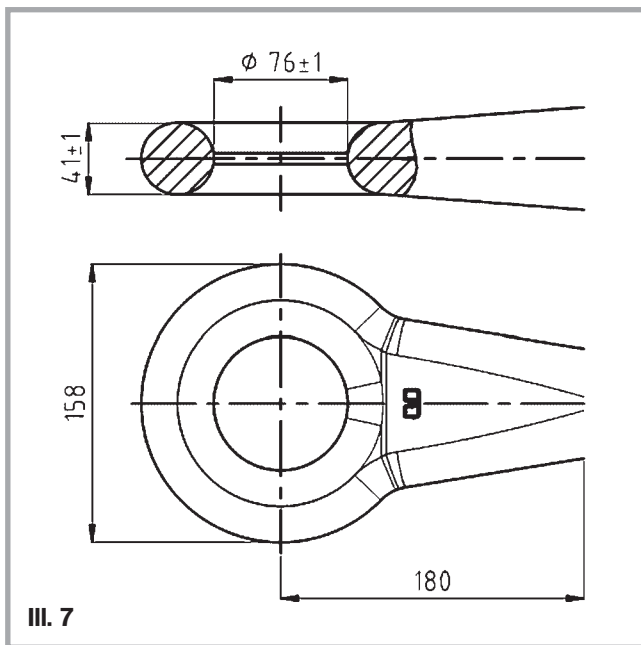


III. 6

2.1 Pour atteler

Lors de l'attelage et du désaccouplement respecter les prescriptions de l'assurance accident obligatoire.

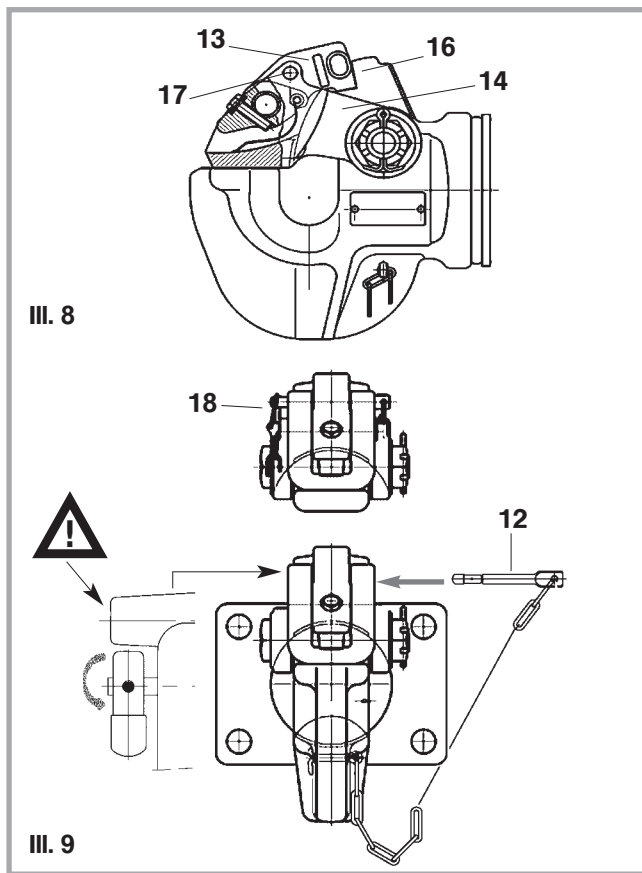
- Tirer la cheville de sécurité
- Tirer la poignée du levier de verrouillage vers le haut
- Ouvrir le levier de verrouillage avec l'étrier de verrouillage
- Arrêter l'étrier de verrouillage avec levier de verrouillage au niveau du corps du crochet en position ouverte



2.2 Accouplement de l'anneau



- Placer manuellement la flèche avec anneau dans le crochet de traction
- Fermer manuellement l'étrier de verrouillage, le levier de verrouillage est en position de blocage
- Anneaux spéciaux de classe L2 – L4 conformes ECE 55-01 et VG 74059 OTAN

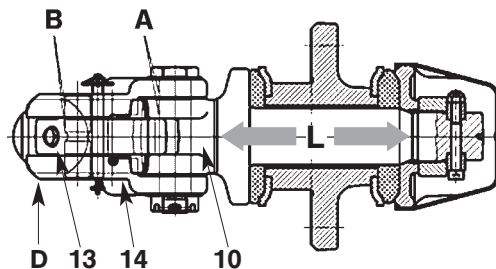


2.3 Verrouillage de crochet

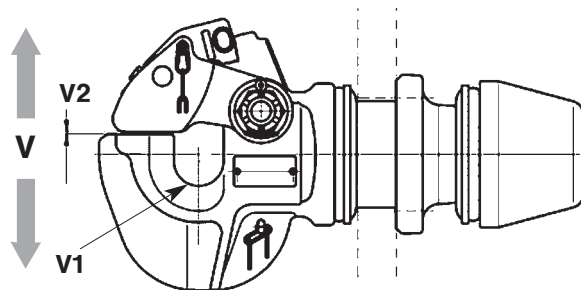
- Fermer manuellement l'étrier de verrouillage, le levier de verrouillage est en position de blocage
- Avec la cheville de sécurité, arrêter l'étrier de verrouillage avec levier de verrouillage
- **L'extrémité** de la cheville de sécurité **doit être rabattue!** (voir ill. 9)

Côntrole:

Après l'insertion de la goupille de sécurité, il n'est pas possible de déplacer le dispositif de verrouillage (14), ni le levier de verrouillage (13) de sa position de sécurité.



III. 10



III. 11

3.1 Entretien

Le roulement doit être graisser régulièrement.

Graisser les parties amovibles et la tête tous les trois mois .

- Graisser (A) et (B) avec l'huile ROCKINGER spéciale n° de commande ROE 96047

3.2 Contrôle

Coussinet

– Jeu en longueur

- Bouger avec force la tête de crochet en direction longitudinale (pas le pavillon), à l'état désaccouplé (voir ill. 10): Un **jeu longitudinal** n'est pas autorisé.

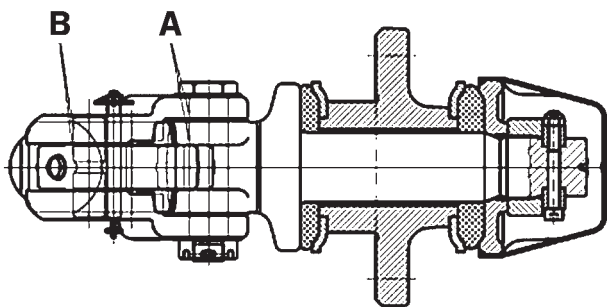
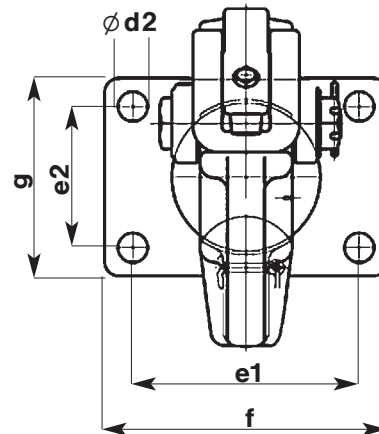
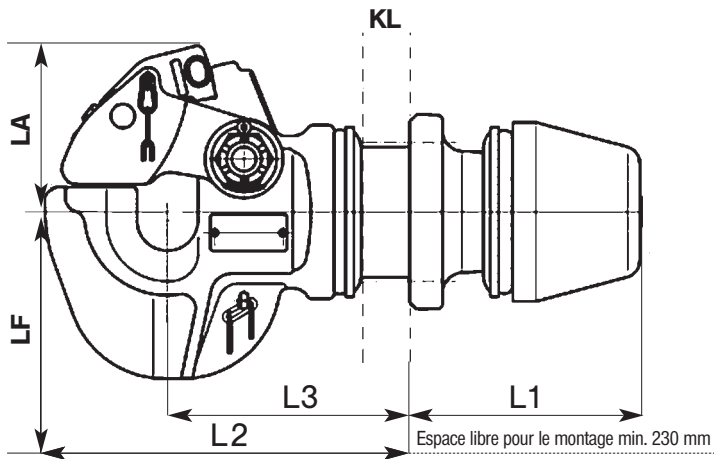
– Jeu en hauteur

- Bouger la tête de crochet vers le haut et vers le bas avec un outillage approprié (voir ill. 11): Le **jeu en hauteur** ne doit pas dépasser **3 mm** au maximum me partant de la tête (mesurée à V1).

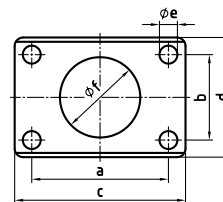
– Jeu de mecanisme de verrouillage

- Le jeu de la version standard (V2) **max. 4 mm**
- Le jeu de la version spéciale (283Axxx9x) (V2) **max. 2 mm**
- Le jeu latéral (14) mesurée à D **max. 10 mm**

F



bride de selon
94/20/CE



Taille	a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)	e (mm)	f (mm)	KL max. (mm)
135	120	55	155	90	15	74	32
145	140	80	180	120	17	84	35
150	160	100	200	140	21	94	35

F

ROCKINGER	Remorque à timon				Remorque à essieu central				Declaration général				Dimensions (mm)						Couleur		Anneaux utilisables*	
	N° d'article RO★	D valeur (kN)	T (mm) min.,max.		R (t)	Dc valeur (kN)	V valeur (kN)	admiss. charge vert. (kg)	T (mm) min.,max.		C (t)	Poids d'attelage (kg)	SP min.,max.		LA ±2	LF ±5	L1 ±5	L2 ±5	L3 ±5	C ±1,2		peinture
283A50002	160	-	35	40	54	21,6	1500	-	35	9	28	-	2	120	120	166	262	174	23,5	-	X	ø76mm NATO VG 74059 ROE 57006 ROE 57294 ROE 57295
283A50092	160	-	35	40	54	21,6	1500	-	35	9	28	0,1	1	120	120	166	262	174	23,5	X*	X	
283A45002	95	-	35	30	54	21,6	1000	-	35	9	26	-	2	120	120	166	262	174	23,5	-	X	
283A35002	70	-	32	16	42,5	15,6	800	-	32	6,5	24	0,1	1	120	120	147	258	170	22	-	X	

* N'est pas contenir en livraison standard

* RAL 6031





JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49(0)61 02 2 95-0 · Fax +49(0)61 02 2 95-298 · www.jost-world.com

ZDE 199 88 291-00 · 03/2013